

## **Making an Informed Choice about Plastic Surgery**

### **Vietnamese Transcript:**

**Người phỏng vấn:** Bạn có biết một số ngôi sao Việt Nam nào mà hiện nay đang sử dụng phẫu thuật thẩm mỹ không nhờ?

**Người được phỏng vấn:** Nói chung là mình cũng... xin lỗi... mình không được cập nhật về vấn đề kiểu là ngôi sao nào phẫu thuật thẩm mỹ lắm, nhưng mà mình nghĩ là phẫu thuật thẩm mỹ chả có gì xấu cả, nếu mà bạn chưa được đẹp lắm, bạn chưa được hài lòng lắm về cái điểm gì đó trên gương mặt hay cơ thể bạn thì phẫu thuật thẩm mỹ theo mình thì chả có gì xấu cả.

**Người phỏng vấn:** Thế nhưng mà với người Việt Nam, tức là những người Á Đông, người ta quan niệm là, cha mẹ sinh ra thế nào thì mình nên giữ cái hình hài đó, nhưng mà cái thanh niên Việt Nam bây giờ, giới trẻ bây giờ thì họ không bằng lòng với sắc đẹp mà cha mẹ đã tạo ra, họ sẽ tìm đến phương pháp phẫu thuật thẩm mỹ, mà theo mình được biết thì cái đó sẽ gây rất là nhiều đau đớn và những cái tác hại của phẫu thuật thẩm mỹ, thì bạn có biết qua không nhờ?

**Người được phỏng vấn:** Minh... nói chung là mình chưa bao giờ có ý định phẫu thuật thẩm mỹ cả, vì... mình cũng thật ra mình cũng sợ đau, mình cũng sợ đó, nhưng mà mình nghĩ là kiểu mỗi con người đều có quyền quyết định đúng không, nếu như người ta thực sự thấy là... trong cái khả năng chịu đựng được đau đớn của người ta thì vẫn có thể chịu được thì... mà người ta thật sự rất là muốn đẹp hơn... thì mình nghĩ là cũng chả có gì xấu mà... tức là... phẫu thuật thẩm mỹ cũng... đối với mình nếu là miễn là cái người mà muốn phẫu thuật thẩm mỹ người ta chịu đựng được cái nỗi đau đấy, người ta thấy là, “Tôi có thể chịu đựng được” thì người ta đi làm mình cũng thấy chả làm sao cả. Mà hơn nữa là cái quan niệm mà cha mẹ sinh thế nào... cha mẹ sinh con ra thì chúng ta nên giữ hình hài như thế thì mình nghĩ là đó cũng là một quan niệm khá là cũ rồi, tại vì là... nói chung là... giới trẻ hiện đại thì... mình nghĩ là thường là sẽ cầu toàn, muốn mình đẹp toàn diện, là không chỉ là đẹp... tức là bố mẹ sinh ra thì mình đẹp, nhưng mà người ta còn muốn hoàn thiện bản thân mình hơn thì cũng là một điều tốt chứ sao.

**Người phỏng vấn:** Nhưng mà thật sự là theo mình được nghe một số thông tin là cái nền công nghiệp phẫu thuật thẩm mỹ của Việt Nam nó chưa phát triển, mà những cái đấy thì đều công nghệ từ Hàn Quốc hay từ nước ngoài về, bác sĩ thì không được đào tạo chuyên sâu lắm, vì thế mà khi phẫu thuật thì bạn sẽ phải đối mặt với những nguy cơ là thất bại, hoặc là những cái hậu quả mà để lại sau khi phẫu thuật thẩm mỹ không được như ý, thì bạn nghĩ sao về vấn đề này?

**Người được phỏng vấn:** Mình nghĩ là ai cũng thế thôi, không chỉ ở Việt Nam mà khi đã quyết định đi làm cái gì dao kéo đụng đến người mình thì bạn phải tìm hiểu rõ. Nếu như mà bạn thấy là bác sĩ chưa đạt được kết quả, chưa được... bác sĩ mà tay nghề chưa được cao thì bạn cũng không nên làm, như thế là kiểu bạn đã quá là vô tâm với cả vô trách nhiệm với cả bản thân mình thôi.

## **English Translation:**

**Interviewer:** Do you know some Vietnamese stars who currently use plastic surgery?

**Interviewee:** Basically I... excuse me... I'm not much updated on the matter that which stars have plastic surgery, but I think there's nothing bad about plastic surgery; if you aren't very pretty, if you aren't very pleased about something on your face or your body, then I don't find anything wrong with doing plastic surgery.

**Interviewer:** But Vietnamese people, or Asian people<sup>1</sup>, have a perception that however our body is borne by our parents, we should keep it. Nevertheless, Vietnamese young people these days... youth these days... aren't pleased with the beauty their parents create, and they will go find the method of plastic surgery, which as far as I know will cause a lot of pains and post-plastic surgery consequences – do you know about that?

**Interviewer:** I... basically I have never had an intention to do plastic surgery, because... actually I'm scared of being in pain, I'm scared, but I think that each person has the right to decide, right; if they really think that within their ability to stand pains, they can stand it, and they truly want to be more beautiful, then I think there's nothing bad. I mean... plastic surgery is... To me, as long as the person who wants plastic surgery can stand the pain, they see that "I can stand it," then I don't see anything wrong with them doing the surgery. Moreover, I think that the perception that however we are borne by our parents... however borne by parents, we should keep the same, is a pretty old perception, since... basically... I think the modern young generation often wants to be perfectionists, wants to be perfectly beautiful, not only beautiful as... I mean since when the parents gave us birth, we're beautiful, but if people want to perfect themselves, that's also a good thing.

**Interviewer:** But actually, I've heard some information that the plastic surgery industry in Vietnam is yet developed, and it's all the technology from Korea or other countries, and doctors are not trained for specialty, so when you do the surgery, you will have to face with the risks of failure or unwanted consequences after the surgery. What do you think about this matter?

**Interviewer:** I think it's the same for everyone, not only in Vietnam, if you have decided to do anything that has knives or scissors to touch your body, you have to learn carefully about it. If you see that the doctors have not had... the doctors don't have skilled experience, you should not do it; or you are just too ignorant and irresponsible to yourself.

---

<sup>1</sup> It is unclear if the speaker is using the term "Asian people" to make a generalization about people who identify as Vietnamese or a generalization about people who identify as "Asian".

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated